

# techno FASHION

www.technofashion.it

Global  
Interlining  
Solutions



## Il valore aggiunto della collaborazione

**Gamma Prodotti**  
**Logistica**  
**Qualità**  
**Competenza**  
**Servizio**  
**Contate su di noi!**



Freudenberg S.p.A. a Socio Unico  
Divisione Interfodere  
Via dei Valtorta, 48  
20127 Milano  
Tel +39-02-2886400  
Fax +39-02-2820707  
vilene.italy@freudenberg-nw.com

ISSN 2039-988X - Bimestrale - Anno XXX - n° 5 - ottobre 2013 - Poste Italiane SpA - Spedizione in abbonamento postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1, comma 1, D.C.B. Milano

➔ **SOSTENIBILITÀ**  
TESSILE E RISPARMIO  
IDRICO

➔ **INTERNAZIONALIZZAZIONE**  
UN PROGETTO  
PER LA FILIERA

➔ **PERSONAGGI**  
L'AVVENTURA  
DI GIOVANNA STEFANEL

  
**tecniche nuove**

# sommario



**FREUDENBERG SPA**

Via dei Valtorta 48  
I - 20127 Milano (MI)  
Tel. +39 (0)228861  
Fax +39 (0)22613064  
www.vilene.de

**contatto diretto**

loredana.bonalumi@freudenberg-nw.com

**attualità**

**Moda Sostenibile**  
Industria tessile e risparmio idrico. Si può fare! 14  
*Aurora Magni*

**Regolamentazione**  
Sicurezza nell'abbigliamento per bambini 16  
*Chiara Italia*

**Progetti**  
eBIZ, un linguaggio standard ormai maturo 20  
*Guglielmo Gentile*

**Scenari**  
Il protocollo fra Altgamma e Federsolidarietà 22  
*Fabrizia Paloscia*

**tessile**

**Internazionalizzazione**  
Un progetto integrato per la filiera 24  
*Carla Fiorio e Debora Ferrero*

**Mercato**  
Creatività e ricerca nel futuro del tessile italiano 28  
*Clara Caneparo*

**L'intervista**  
Innovazione e sostenibilità: più competitività per il meccanotessile italiano 32  
*Maria Pia Longo*

**rubriche**

- L'opinione** 5  
*a cura di Bianca Vitali*
- Fatti e persone** 6  
*a cura di Chiara Italia*
- Vetrina** 67
- Confezione** 67  
*a cura della redazione*
- Indice inserzionisti** 79

**Fibre**  
In crescita la produzione del cotone organico 34  
*Aldo Tempesti*

**Flussi produttivi**  
Il "vero" costo del design 38  
*Barbara Resta e Stefano Dotti*

**trattamenti**

**Innovazioni**  
Tintura e nobilitazione di tessuti in sughero 42  
*Alfredo Belli*

**confezione**

**Dal capo al modello**  
Una sintesi di romanticismo e vestibilità 46  
*Roberto Larsson e Stella Cafagna*

**L'intervista**  
Fiorella Ciaboco, una voce fuori dal coro 50  
*Maria Pia Longo*

**Personaggi**  
Giovanna Stefanel e i suoi figli nepalesi 52  
*Roberto Brumat*

**Aziende**  
Brema 1969, un marchio a due ruote 54  
*Sanzia Milesi*

Macron migliora la vestibilità dei capi e la comunicazione interna grazie alla tecnologia Lectra 57

**Gestione**  
Etica ed etichetta 58  
*Gino Sartena*

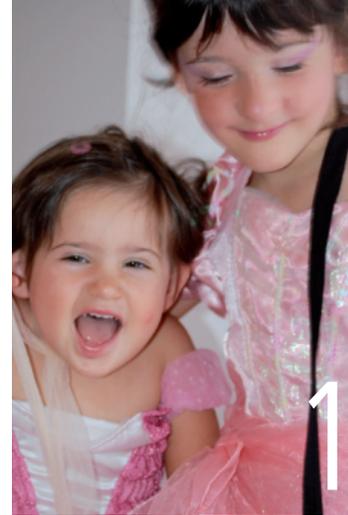
**Aziende**  
1963-2013: cinquant'anni di storia del taglio 62  
*Bianca Vitali*

**gestione**

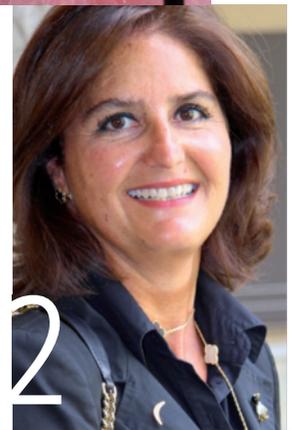
**Ricerca e sviluppo**  
Un progetto per la valorizzazione della lana 70  
*Ombretta Buzzi e Giuseppe Confessore*

**Retail**  
Progettare lo spazio 72  
*Francesca Zorzetto*

**Normativa**  
Il contratto di apprendistato professionalizzante 76  
*Gianluigi Fioriglio e Alessandra Tiripicchio*



16



32



42



52

Se volete comunicare con la redazione l'indirizzo di posta elettronica è: [technofashion@tecnichenuove.com](mailto:technofashion@tecnichenuove.com)

Se volete visitare il sito internet di Tecniche Nuove l'indirizzo è: [www.tecnichenuove.com](http://www.tecnichenuove.com)

Per le notizie in tempo reale: [www.technofashion.it](http://www.technofashion.it)



tracciabilità dei prodotti, oltre ai dati di identificazione prodotto completi di numero di matricola.

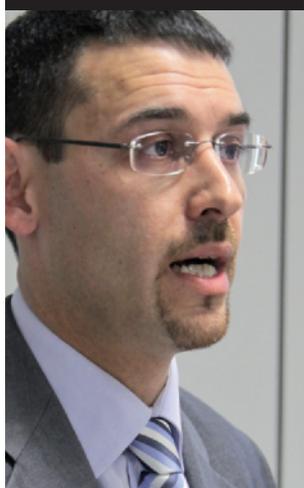
Infatti, l'EPC, Electronic Product Code codice univoco costruito sulla base delle regole di GS1, può essere contenuto all'interno di un chip RFID attaccato al prodotto (in un'etichetta per esempio) e, mentre il prodotto viaggia verso la propria destinazione, può essere anticipato grazie a eBIZ al sistema informativo del destinatario; lo stesso può avvenire per inventari e avvisi spedizione. LogisLab ha recentemente stimato che il risparmio derivante dalla combinazione tra lo standard eBIZ e la tecnologia RFID può dare luogo a un abbattimento del 20-30% dei costi dei progetti aziendali di tracciabilità di filiera. La cosa diviene particolarmente interessante per tutte quelle aziende della filiera che si avvalgono di un terzismo spinto, soprattutto quando i terzisti si scambiano direttamente i prodotti. Grazie all'uso integrato di queste due tecnologie diviene a questo punto possibile monitorare in tempo reale tutte le singole fasi di lavorazione dei prodotti e i loro spostamenti.

Altre innovazioni hanno poi riguardato il mondo del filato, potenziandone la scheda tecnica e standardizzando le caratteristiche di prodotto maggiormente diffuse in modo da supportare la richiesta di offerta di filati con caratteristiche ben precise. Uno sforzo che è stato compiuto anche grazie al contributo della federazione italiana del settore: Sistema Moda Italia, di centri di supporto al settore come Centrocot di Busto Arsizio e Next Technology Tecnotessile di Prato, e di diverse Software House e aziende che si sono attivate per l'iniziativa.

Tra le nuove caratteristiche dedicate al settore calzaturiero c'è il supporto alle



Piero De Sabbata,  
ENEA, UTT-PMI



Mauro Scalia,  
project manager dell'iniziativa  
Ebiz all'interno di Euratex

## Che cos'è eBIZ?

**eBIZ è un'iniziativa europea pubblico-privata diretta alla creazione di un linguaggio elettronico comune per la filiera dell'industria tessile, abbigliamento e calzatura. Attraverso l'integrazione digitale della è possibile aumentare la quantità dei dati scambiati tra fornitori e clienti senza dover aggiornare ogni volta i sistemi informativi aziendali. eBIZ offre delle linee guida molto dettagliate che vanno poi implementate nelle soluzioni software che ogni azienda usa abitualmente. Per approfondimenti <http://www.ebiz-tcf.eu>**

procedure per le forniture di calzature personalizzate sia in campo sanitario sia in ambito fashion su richiesta del cliente.

## UNO STRUMENTO PER AUMENTARE LA COMPETITIVITÀ

L'importanza dello sviluppo di questo standard per il settore tessile abbigliamento è stata di recente confermata dall'interesse del Vicepresidente della Commissione Europea Antonio Tajani, che alcuni mesi fa, discutendo del futuro dell'industria europea del fashion, ed evidenziandone il peso sulle esportazioni dell'Unione, attorno al 10%, non ha mancato di riferirsi allo standard eBIZ come a uno strumento efficace per diffondere l'innovazione anche grazie, per esempio, all'interoperabilità e ad applicazioni e-commerce.

L'entusiasmo non riguarda solo le Istituzioni, che vedono in questo progetto un ottimo strumento per aumentare la competitività delle diverse aziende del settore e di tutta la filiera. Anche i diretti interessati e primi utilizzatori, tutti marchi leader dell'industria come Zegna, Piacenza, Cariaggi, Cottonificio Albini, Loro Piana, sembrano entusiasti dell'utilizzo di uno standard per lo scambio dei dati all'interno delle proprie filiere. Dall'analisi delle loro implementazioni sono risultati dati molto interessanti in termini di risparmio ed efficienza. Solo per fare qualche esempio, nella gestione degli ordini si passa da una media di errore sui dati trasmessi del 15% a un valore che oscilla tra lo 0 e l'1%, con un miglioramento dei tempi di risposta degli ordini del 15%, per quel che riguarda, per esempio, gli ordini stagionali. Testimonial dell'efficacia di questo standard è l'azienda IN.CO

**LogisLab ha recentemente stimato che il risparmio derivante dalla combinazione tra lo standard eBIZ e la tecnologia RFID può dare luogo a un abbattimento del 20-30% dei costi dei progetti aziendali di tracciabilità di filiera**

del gruppo Zegna che attraverso l'adozione di eBIZ ha ridotto i costi di gestione degli ordini di circa il 60%; l'IT solution provider francese Schaeffer Productique ha scelto le specifiche di eBIZ per lanciare lo scambio digitale dei dati per circa 76 aziende francesi e di altre nazioni europee.

«Col potenziamento e la maggiore diffusione dell'Architettura di Riferimento eBIZ riteniamo che sia possibile per le aziende europee diventare più competitive, sfruttando alcuni benefici della comunicazione digitale che attualmente non sono ancora supportati da tutti i sistemi o diffusi largamente tra le aziende della filiera», ha dichiarato Mauro Scalia, project manager dell'iniziativa all'interno di Euratex.

Il percorso proseguirà nei prossimi mesi attraverso un piano di azione che è stato presentato da Euratex al termine del Workshop e che ambisce ad assicurare la maggior diffusione dell'Architettura e l'aggiornamento permanente delle specifiche.

© RIPRODUZIONE RISERVATA